

1 wtorek	9.30 11.15	MAŁY CZARODZIEJSKI FLET wg CZARODZIEJSKIEGO FLETU W. A. Mozarta wielki teatr dla małych widzów od lat 6	Apollo
	19.30	Robert Kreis HIGHLIGHTS kabaret w stylu lat 20tych	Theater Görlitz występ gościnny
4 piątek	19.30	DAWNO DAWNO TEMU... VII koncert filharmoniczny	Theater Görlitz
	19.30	PENSION SCHÖLLER komedia wg Wilhelma Jacoby i Carla Laufsa Grają Tealiści	Apollo
5 sobota	20.00	CO TAŃCZY W TOBIE? teatr taneczny Gunduli Peuthert	Theater Görlitz
	21.00	DER GOTTESACKER BLÜHT wieczór muzyczno-sceniczny René Hardera	Nikolaifriedhof Görlitz
6 niedziela	15.00	CARMEN opera Georges'a Bizeta	Theater Görlitz
	21.00	DER GOTTESACKER BLÜHT wieczór muzyczno-sceniczny René Hardera	Nikolaifriedhof Görlitz
7 poniedziałek	19.00	TANZARTFESTIVAL 2010 otwarcie festiwalu i wernisaż wystawy WIZJE PRZYSZŁOŚCI	Stara poczta koło dworca Bahnhofstr. 75
	20.00	INTERFACE IV Niemiecko-Polski Projekt Taneczny TanzArtFestival 2010	Stara poczta koło dworca Bahnhofstr. 75 premiery
8 wtorek	19.30	DAWNO DAWNO TEMU... VII koncert filharmoniczny	Theater Görlitz
	20.00	INTERFACE IV Niemiecko-Polski Projekt Taneczny TanzArtFestival 2010	Stara poczta koło dworca Bahnhofstr. 75
9 środa	19.00	INTERVENTIONEN prezentacja projektu TanzArtFestival 2010 wstęp wolny	Stara poczta koło dworca Bahnhofstr. 75
	21.00	9. GOERLITZKI POETRY SLAM przedstawienie stworzenia KULTours e. V.	Stara poczta koło dworca, Bahnhofstr. 75 występ gościnny
10 czwartek	20.00	Tap Royal (Niemcy) THE GROOVE JOURNALS TanzArtFestival 2010	Stara poczta koło dworca, Bahnhofstr. 75 występ gościnny
	22.00	Henrik Kaalund (Dania) DREAME TanzArtFestival 2010	Alte Post, Bahnhofstr. 75 występ gościnny
11 piątek	17.00	INTERFACE IV Niemiecko-Polski Projekt Taneczny TanzArtFestival 2010	Stara poczta koło dworca Bahnhofstr. 75
	19.30	WIZYTA STARSZEJ PANI opera Gottfrieda von Einem	Theater Görlitz
	20.00	Cie Yu Dans (Korea) THE MIDDLE PATH TanzArtFestival 2010	Stara poczta koło dworca, Bahnhofstr. 75 występ gościnny
12 sobota	10.00	KONCERT KOŃCOWY ROKU SZKOLNEGO Szkoła Muzyczna im. Johanna Adama Hillera Görlitz	Theater Görlitz występ gościnny
	17.00	INTERFACE IV Niemiecko-Polski Projekt Taneczny TanzArtFestival 2010	Stara poczta koło dworca Bahnhofstr. 75
	19.30	AUF DER SUCHE NACH DEM VERLORENEN MANN kabaret	Theater Görlitz występ gościnny
	20.00	Volhal Kastel (Białoruś) CAUTION FRAGILE TanzArtFestival 2010	Stara poczta koło dworca, Bahnhofstr. 75 występ gościnny
	21.00	DER GOTTESACKER BLÜHT wieczór muzyczno-sceniczny René Hardera	Nikolaifriedhof Görlitz
13 niedziela	17.00	INTERFACE IV Niemiecko-Polski Projekt Taneczny TanzArtFestival 2010	Stara poczta koło dworca Bahnhofstr. 75
	20.00	Marina Koraiman Comany (Austria) GENIUS LOCI TanzArtFestival 2010	Stara poczta koło dworca, Bahnhofstr. 75 występ gościnny
	21.00	DER GOTTESACKER BLÜHT wieczór muzyczno-sceniczny René Hardera	Nikolaifriedhof Görlitz
16 środa	17.00	INSTRUMENT DLA KAŻDEGO DZIECKA koncert	Theater Görlitz występ gościnny
	19.30	...UND DU BIST RAUS! spektakl młodzieży Adolfa Mesewinkela	Theater Görlitz premiery występ gościnny
17 czwartek	11.00	MUSIK MACHT FLÜGGE wspólna impreza z Meetingpoint Music Messiaen	dookoła teatru i w teatrze
18 piątek	19.30	ALLES ODER NICHTS sztuka historyczna René Hardera	Untermarkt Görlitz
19 sobota	19.30	PENSION SCHÖLLER komedia wg Wilhelma Jacoby i Carla Laufsa Grają Tealiści	Apollo
	19.30	ALLES ODER NICHTS sztuka historyczna René Hardera	Untermarkt Görlitz
20 niedziela	15.00	SZKOŁA BALETOWA TEATRU GÖRLITZ PRZEDSTAWIA SIĘ popołudnie z baletem	Theater Görlitz
	19.30	ALLES ODER NICHTS sztuka historyczna René Hardera	Untermarkt Görlitz
24 czwartek	19.30	ALLES ODER NICHTS sztuka historyczna René Hardera bilety tylko w SZ-Treffpunkt w Citycenter Görlitz	Untermarkt Görlitz
25 piątek	19.30	ALLES ODER NICHTS sztuka historyczna René Hardera	Untermarkt Görlitz
26 sobota	19.30	ALLES ODER NICHTS sztuka historyczna René Hardera	Untermarkt Görlitz
27 niedziela	19.30	ALLES ODER NICHTS sztuka historyczna René Hardera	Untermarkt Görlitz

LIPIEC 2010

2 piątek	19.30	ALLES ODER NICHTS sztuka historyczna René Hardera	Untermarkt Görlitz
3 sobota	19.30	ALLES ODER NICHTS sztuka historyczna René Hardera	Untermarkt Görlitz

TEATR MUZYCZNY

TEATR TAŃCA

KONCERT

SPEKTAKL

TEATR LETNI

Napisy w języku polskim i niemieckim

Zastrzegamy sobie możliwość zmian w repertuarze.

REZERWACJA BILETÓW

Przedprzedaż biletów w kasie teatralnej Demianiplatz 2, 02826 Görlitz
 wt – pt od 10.00 – 13.00 i od 14.00 – 18.00 | so od 10.00 – 12.30 | lub na godzinę przed przedstawieniem
 tel. +49 (35 81) 47 47 47 | internet: www.theater-goerlitz.de **kasa wieczorna** Teatr na godzinę, Apollo 30 minut
 przed przedstawieniem.

Rezerwacja biletów w języku polskim

pn – pt od 8.00 – 12.00 i 14.00 – 16.00 | tel. +49 (3581) 65 32 46 | tel. +48 75/7 75 24 15 (Dom Kultury)
 e-mail: salon@theater-goerlitz.de | Internet: www.theater-goerlitz.de

Przedprzedaż w i-vent Obermarkt 33, 02826 Görlitz

pn – pt od 9.00 – 19.00 | so od 9.30 – 17.00 | nd/święta od 9.30 – 15.00 | tel. +49 (35 81) 42 13 62

Przedprzedaż w SZ-Treffpunkt CityCenter Frauentor, 02826 Görlitz

pn – pt od 10.00 – 17.00 | tel. +49 (35 81) 47 10 52 70

Przedprzedaż w Görlitz-Information Obermarkt 32, 02826 Görlitz

pn – pt od 9.00 – 18.00 | so od 9.30 – 16.00 | nd od 9.30 – 14.00 | tel. +49 (35 81) 47 57 23

Wszystkie rezerwacje ważne są z tygodniowym wyprzedzeniem. W przypadku kiedy nie mogą Państwo w tym terminie odebrać biletów w naszej kasie, chętnie prześlemy je pocztą (za opłatą pocztową). Po upływie terminu ważności rezerwacji, bilety zostaną sprzedane. W kasie wieczornej żadna rezerwacja nie jest możliwa.

Tanz Art Festival

7. – 13. czerwiec 2010

Stara poczta koło dworca, Bahnhofstr. 75, Görlitz

Na tegoroczny festiwal zaprosiliśmy 5 gościnnych choreografów, produkcję INTERFACE IV zespołu TanzTheaterCompany Görlitz, POETRY SLAM, prezentację projektu INTERWENCJE i wystawę WIZJE PRZYSZŁOŚCI. TanzArtFestival zaprosił choreografów z Polski i z Niemiec, którzy chcą przedstawić tu swoje prace. Coroczna produkcja INTERFACE odbywająca się w bardzo różnych miejscowościach, w przestrzeni publicznej, tworzy nową atmosferę. Te dwie imprezy co dwa lata stają się jednym przedsięwzięciem: tygodniem festiwalowym, który w tym roku odbędzie się w budynku starej poczty koło dworca. W czterech pomieszczeniach tego budynku odbędą się występy, trzy na dole i jeden na pierwszym piętrze. Warto obejrzeć nie tylko festiwal, ale również sam budynek.

Na otwarciu tygodnia festiwalowego odbędzie się wernisaż WIZJE PRZYSZŁOŚCI i premiera INTERFACE IV. Na powitanie zostaną Państwo poczęstowani lampką szampana.

INTERFACE IV przedstawi cztery polskich i niemieckich choreografów.

Wszyscy pracują do tej samej muzyki. Trzy choreografie odbędą się jednocześnie w różnych miejscach i widownie zostaną podzieleni na trzy grupy. Czwarta choreografia potęczy wszystkich tancerzy i będzie końcowym przedstawieniem wieczoru. W tym roku swoje choreografie prezentują Paweł Matysik, Paulina Wycichowska, Jennifer Bopp i Vanessa Huber-Christen wspólnie z tancerzami TanzTheaterCompany.

Tancerka Jenny Ecke i tancerz Wagner Moreira pokażą wynik swoich warsztatów, które zaczęły się już w kwietniu. Zespół pracuje z młodzieżą, wspierany przez STÄRKEN VOR ORT (Siły na miejscu), nad tematem mocy i wywierania wpływu.

Specjalnym występem gościnnym na TanzArtFestival jest 9 Goerlitzki Poetry Slam, który również jak taniec potrzebuje rytmu. Przedstawione zostaną teksty jeszcze nieznanymi artystów z poryjającą melodią językową. Zaproszonymi na TanzArtFestival są: THE GROOVE JOURNALS pod kierownictwem i z choreografią Sebastiana Webera, DREAME z choreografią Henrika Kaalunda, THE MIDDLE PATH pod kierownictwem Yeony Yu i CAUTION FRAGILE z choreografią Volhy Kastel i Chasqui Group i GENIUS LOCI pod kierownictwem Mariny Koraiman.

Na tegoroczny festiwal można kupić bilet festiwalowy za 30 Euro. Ten bilet można dostać tylko w przedprzedaży w kasie teatru, a nie w kasie wieczornej.



CO TAŃCZY W TOBIE?

teatr taneczny Gunduli Peuthert

data przedstawienia w Teatrze Görlitz: so., 5 czerwca, godz. 20.00

Nowa produkcja teatru tanecznego jest projektem, w którym nasz zespół TanzTheaterCompany zachęcał obywateli miasta Görlitz i Zgorzelca do wysyłania do nas swoich pomysłów. Co Was wzrusza w życiu? Co Państwo chcą oglądać na scenie? Dyrekcja teatru tańca dostała dużo listów w ciągu ostatnich miesięcy i znalazła wiele inspiracji do swojego przedstawienia. Jedna mama np. napisała, co wzrusza jej dziecko, które musi przenieść się do innej szkoły: Co znaczy pożegnanie przyjaciół, dobrze znanego otoczenia i wynikający z tego nowy początek dla człowieka?



Inna Pani opowiadała o swoim smutku wynikającym ze straty najlepszej przyjaciółki. To nieszczęśliwe zrzęczenie losu stanowiło dla niej okazję do nowego projektowania życia. Podjęła decyzję przeprowadzenia się do Görlitz i odnalazła nową drogę. *Bardzo się cieszę i jestem bardzo wdzięczna, że dzięki Państwu pomysłowi (rozmyślenia o tym, co wzrusza w życiu – przypis red.) coś we mnie się wzruszyło, w mojej nowej sytuacji.* Kwintesencją tego tematu jest zajęcie się medialnymi środkami komunikacyjnymi, kwestią ochrony danych, stratą prywatności. Internet jest nieprzezroczystym systemem świadczeń socjalnych. W tej sieci można się plątać, nawet niezauważonym. Ale również można się gubić w sieciach socjalnych poza światem medialnym. Czasem potrzebna nam jest pomoc z zewnątrz, żeby znowu znaleźć swoją drogę. Internet to sieć i sieć znaczy oparcie, bezpieczeństwo, ochrona, ale również można w sieci brać kogoś do niewoli. Można czuć się bezpiecznie i nie zapytać się, czy nasza sieć jest dość silna. Z jednej strony tworzymy sieć jako ochronę. Mamy sieć przyjaciół, sieć znajomych w pracy lub możemy się po prostu zakochać. Ciągłe powstają nowe związki wpływające na nasze uczucia. Z drugiej strony korzystamy z pewnego materiału dla naszej sieci osobistej. Boimy się zerwania związku, a czasem mamy ochotę zerwać kontakty – gra bliskości i dystansu. Może, świat skonstruowany przez PC jest próbą stworzenia pozornie kontrolowanego świata, w którym można znaleźć przyjemność, piękność a również strach. Spotkania wirtualne mają swoje granice i ten świat nie może spełniać zapotrzebowania swoich użytkowników. Kontakty socjalne obejmują nie tylko komunikację werbalną, potrzebny jest także kontakt wizualny, akustyczny i fizyczny. Aury człowieka nie można znaleźć w komputerze.

WIZYTA STARSZEJ PANI

opera w trzech aktach Gottfrieda von Einem z niemieckimi i polskimi napisami

data przedstawienia w Teatrze Görlitz: pt., 11 czerwca, godz. 19.30

Udało się Gottfriedowi von Einem przekonać Friedricha Dürrenmatta do opracowania cynicznej i groteskowej sztuki WIZYTA STARSZEJ PANI jako libretta operowego. Prapremiera spektaklu odbyła się w Operze Państwowej w Wiedniu. Kompozytor po mistrzowsku napisał muzykę do tej tragicznej komedii z udanymi oprawami muzycznymi i kontrastowaniem. W środku znajdziemy milionerkę Claire Zachanassian, która odkryje chciwość rzekomo przyzwoitych mieszkańców wsi, z pomocą złośliwej gry z zemsty. Ale właśnie mieszkańcy pięknej miejscowości Güllen z dziwnym zrozumieniem, co to jest sprawiedliwość, zniszczą reguły mieszczańskiej przyzwoitości. Multimilionerka Claire Zachanassian wraca do wsi Güllen, w której przeżyła dużo niesprawiedliwości w czasach swojej młodości. Będąca w ciąży i porzucona przez ojca dziecka musiała uciekać i zarabiać jako prostytutka, dopóki nie spotkała ormiańskiego milionera Zachanassiana. A teraz stara dama ma uzdrawiać tą starą wieś. Chce zapamiętać niesprawiedliwości z przeszłości – pod jednym warunkiem – Alfred III ma umrzeć. Ludzie z Güllen najpierw wahają a później się na to godzą. I tak III jest w bardzo niebezpiecznej sytuacji. Wizyta u księdza też nic nie pomaga, więc planuje on ucieczkę ze wsi. Ale mieszkańcy wsi mogą go zatrzymać i III się poddaje. Claire całkowicie wykupiła Güllen i dobrobyt wrócił do wsi. Burmistrz prosi Illa, żeby popenił samobójstwo, ale ten chce iść do sądu. Prerażony widzi, jak Justycja woli pieniądze, niż jego życie.

